

Canadian Journal of Education Revue canadienne de l'éducation

Volume 25 Number / Numéro 4 2000

Editor

Sam Robinson

Rédactrice

Aline Giroux

Book Review Editor

Carolyn M. Shields

Production Editor

Robin Van Heck

Assistant to the Editor

Diane Favreau

Assistante à la rédaction

Manon Racine

Editorial Advisory Board / Conseil avisier de rédaction

Joyce Castle, Brock University, CATE/ACFE

Cecille De Pass, University of Calgary, CIESC/SCÉCI

Rod Dolmage, University of Regina, CASEA/ACÉAS

Sheryle Drewe, University of Manitoba, CAFE/ACÉFÉ

Thérèse Hamel, Université Laval

John Kirby, Queen's University, CAEP/ACP and CERA/ACCÉ

Rebecca Luce-Kapler, Queen's University, CACS/ACÉC

Pierre Potvin, Université du Québec à Trois-Rivières

Lorraine Savoie-Zajc, Université du Québec à Hull

Vianne Timmons, University of Prince Edward Island, CADE/ACDÉ

We gratefully acknowledge the financial assistance of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and the support of the University of Saskatchewan and the University of Ottawa in the publication of this journal. We also acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), towards our mailing costs.

Nous tenons à remercier vivement le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour son aide financière ainsi que l'Université d'Ottawa et l'University of Saskatchewan qui nous assurent de leur soutien. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

© Canadian Society for the Study of Education / Société canadienne pour l'étude de l'éducation

ISSN 0380-2361

Publications Mail Registration No. / Poste-publications enregistrement n° 09699
GST Registration No. / Numéro d'enregistrement pour la TPS R 106866874

October / octobre 2002

GENERAL INFORMATION. The *Canadian Journal of Education* is published by the Canadian Society for the Study of Education. Membership fees, which include a subscription to *CJE*, are: regular, \$80 plus constituent association fee; students and other persons earning under \$30,000 annually, \$40 plus constituent association fee; international associate, \$48 plus constituent association fee; institutional associate, \$150. Annual subscriptions for libraries, institutions, and individuals who are not members of CSSE are \$100 plus GST if applicable. Single issues are \$25. Changes of address and subscription information should be sent directly to CSSE, #204-260 Dalhousie Street, Ottawa, Ontario, K1N 7E4.

All *CJE* material is copyrighted by CSSE. Written permission must be obtained from CSSE for copying or reprinting tables, figures, or more than 500 words of text. Manuscripts and correspondence about editorial issues should be directed to Sam Robinson, Editor, *CJE*, College of Education, University of Saskatchewan, 28 Campus Drive, Saskatoon, SK, S7N 0X1.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX. La *Revue canadienne de l'éducation* est publiée par la Société canadienne pour l'étude de l'éducation. Les cotisations versées à la SCEE, qui donnent droit à un abonnement à la *RCE*, sont: titulaires, 80\$ et le droit de l'association membre; étudiants et toutes autres personnes dont le revenu annuel ne dépasse pas 30 000\$, 40\$ et le droit de l'association membre; associés internationaux, 48\$ et le droit de l'association membre; membre institutionnel associé, 150\$. Un abonnement d'un an pour tous ceux (bibliothèques, organismes, personnes) qui ne sont pas membres de la SCEE est de 100\$, TPS en sus; le numéro se chiffre à 25\$. Pour les changements d'adresse et les demandes d'abonnement, nous vous prions de communiquer avec la SCEE à l'adresse suivante: #204-260, rue Dalhousie, Ottawa, Ontario, K1N 7E4.

Tous les textes parus dans la *RCE* sont placés sous la propriété littéraire de la Société. Si vous désirez reproduire ou photocopier les tableaux, les figures ou plus de 500 mots d'un texte, vous devez obtenir par écrit la permission de la SCEE. Tous les manuscrits et toute correspondance se rapportant à la *RCE* devraient être envoyés à Aline Giroux, Rédactrice de la *RCE*, Faculté d'éducation, Université d'Ottawa, C.p. 450, succ. A, Ottawa, Ontario, K1N 6N5.

The *Canadian Journal of Education* is indexed in /
La *Revue canadienne de l'éducation* est répertoriée dans

Répertoire canadien sur l'éducation/Canadian Education Index, Canadian Magazine Index, Canadian Periodical Index/Index des périodiques canadiens, Canadian Women's Periodicals Index, Contents Pages in Education, Current Index to Journals in Education, Education Index, Educational Administration Abstracts, Educational Technology Abstracts, Linguistic and Language Behavior Abstracts, PAIS Bulletin, Public Affairs Information Service, Psychological Abstracts, Research into Higher Education Abstracts, Sociology of Education Abstracts, Special Education Needs Abstracts, Studies in Women Abstracts.

Contents / Table des matières

Articles

- 247 Croyances d'enseignants de la maternelle et du primaire à l'égard du redoublement
Louissette Pouliot et Pierre Potvin
- 262 The Three Roles of Assessment: Gatekeeping, Accountability, and Instructional Diagnosis
Philip Nagy
- 280 Construct Equivalence on Translated Achievement Tests
Mark J. Gierl
- 297 Rankings of Canadian Universities, 2000: Buyer Beware
Stewart Page & Ken Cramer
- 310 Phonological Processing, Family Support, and Academic Self-Concept as Predictors of Early Reading
Linda Carson, John R. Kirby, & Nancy L. Hutchinson
- 328 Teacher and Administrator Shortages in Changing Times
Peter P. Grimmert & Frank H. Echols

Discussion / Débat

- 344 A Response to Margaret Olson's "Curriculum as a Multistoried Process"
Cheryl J. Craig
- 349 Where the Story Leads: A Response to Cheryl Craig
Margaret Olson
- 353 A Response to Elizabeth Sloat and J. Douglas Willms' "The International Adult Literacy Survey"
Nayda Veeman

- 358 Social Policy and Postmodern Statistics: A Reply to Nayda
Veeman
Elizabeth A. Sloat & J. Douglas Willms

Book Reviews / Recensions

- 363 *Reforming Education: From Origins to Outcomes* (by Benjamin Levin)
Edward Hickcox
- 365 *Show me the Evidence! Proven and Promising Programs for America's
Schools* (by Robert E. Slavin & Olatokumbo S. Fashola)
Anthony H. Normore
- 368 *Les enseignants entre plaisir et souffrance* (par Claudine Blanchard-
Laville)
Christiane Gohier
- 371 *Authors / Auteurs*
- 372 *Index to Volume 25 / Index du volume 25*